

# INSTRUCTIONS DE PILOTAGE<sup>1</sup> pour la BAIE D'AUDIERNE

(Voir le fragment de la carte 3505 plié à fin de l'Almanach)

**Atterrissage dans la baie d'Audierne.** - Venant du large, on reconnaîtra facilement si on se trouve dans le Nord ou dans le Sud du port d'Audierne. Les points remarquables sont nombreux et la côte entre la Pointe du Raz et Audierne est trop peu semblable à celle qui s'étend au Sud pour qu'il y ait des doutes.

Si on atterrit dans le Sud, on reconnaîtra facilement Penmarc'h, pointe basse débordée par des roches et la tourelle du Menhir, et, à terre, les deux phares très remarquables, tout près l'un de l'autre. Entre la petite baie de la Torche, située à deux milles dans le N.-E. de Penmarc'h, et le port d'Audierne, la côte est uniforme, basse, près de la mer, et assez élevée à un mille dans l'intérieur, où l'on voit de nombreux clochers et villages. Le clocher de Plouhinec est très élevé, fort remarquable sur son mamelon, il se voit de fort loin avant même le reste de la côte.

Au contraire, dans le Nord d'Audierne, la côte est formée de falaises ; elles sont assez basses près d'Audierne, mais très hautes (100 mètres) en approchant du Raz. Et cette pointe du Raz se reconnaît facilement, avec la Vieille surmontée d'un phare (45 mètres), la tourelle de la Plate tout près, la pointe du Raz, et, plus à gauche, l'île très basse de Sein dont les maisons à deux et trois étages, ainsi que le phare se distinguent de loin. Sur la côte, l'église de Primelin a une flèche haute. L'église de St-Eugen est une grosse tour. Esquibien a un clocher pointu. La pointe de L'Ervily, à deux milles d'Audierne, est très basse et bien reconnaissable à la tour et au sémaphore qui y sont construits. Dans la petite baie d'Audierne, on remarque sur les dunes de sable les deux tours blanches des phares de Kergadec et de Trescadec à gauche de la jetée ; puis un peu plus haut le Bois des Capucins et la Pyramide Blanche élevée tout auprès du mur. La jetée est terminée par le phare blanc du Raoulic. Au pied de ce phare, on distingue vite la coupure très nette de l'entrée, puis un peu dans l'E. la petite flèche de N.-D. de Poulgoazec au milieu des maisons. A droite, sur le haut de la terre de Poulgoazec, la Pyramide Blanche du Compas, puis, au bord de la côte, celle de la Pierre du Chenal située à droite de la batterie en ruines de Crémeneq. Au bord de la côte, devant l'entrée du port, on voit les deux tourelles rouges du Guével et du Corbeau.

**BAIE D'AUDIERNE.** - La baie d'Audierne s'étend depuis la pointe de l'Ervily jusqu'à la pointe de Penmarc'h. La côte est saine à ½ mille de terre. Il n'y a pas d'abri pour les vents du large ; la mer y est vite démontée dès que le temps force. Le seul point important de ces parages est le port d'Audierne, fréquenté par de très nombreux bateaux de pêche, par des caboteurs et par les navires qui apportent la rogue pour la pêche à la sardine. Il est presque toujours accessible à la fin du flot.

**RADE D'AUDIERNE.** - Cette rade, qui est une petite baie naturelle, est abritée dans le sud et le sud-ouest par le plateau de la Gamelle qui brise un peu la mer du large. Trois passes traversent les hauts fonds de ce plateau et permettent d'atteindre la rade et le port d'Audierne. La meilleure est celle qu'on appelle « la passe de mauvais temps ». Dès que la mer est grosse, il faut la préférer aux deux autres. On la fait avec la lame de l'arrière et on la franchit, laissant la basse Pouldu à l'ouest et la basse Barzic à l'est. Ces deux petits plateaux de roches brisent facilement.

**Passe de mauvais temps.** - Cette passe conserve des fonds de 4<sup>m</sup>50 à basse mer : elle fait passer entre basse Barzic et basse Pouldu. De jour, on suit l'alignement : les deux tours blanches construites sur les dunes à l'ouest de l'entrée du port et qui se nomment le phare de Kergadec et le phare de Trescadec (alignement C) ; puis on vient sur tribord quand on tient la direction de la chapelle Saint-Julien de Poulgoazec (construite sur la rive gauche de l'entrée du port) par le phare de la jetée du Raoulic, et cette route conduit au musoir de la jetée (alignement A).

Par beau temps ce dernier alignement peut être pris directement du large. Il fait

Note. - Nous ne connaissons rien de plus émotionnant que cet instant où une misaine tombe : c'est le moment de poignante angoisse pour la population qui souvent assiste, haletante, de la jetée ou des hauteurs voisines, à la rentrée des bateaux. Quand la voile remonte, la foule respire... quelquefois, (trop souvent hélas !) une longue clameur d'épouvante et de pitié, se répercutant de colline on colline, apprend à tout Audierne qu'un bateau vient de sombrer... et que sans doute il y a des veuves et des orphelins...

passer à ranger dans l'est de la Basse Pouldu.

*De nuit, on suivra* : le feu fixe rouge de Kergadec par le feu fixe vert de Trescadec ; puis, quand on voit le feu du môle devenir rouge, on met le cap dessus en le ramenant blanc, et l'on arrive ainsi à l'ouvert du port.

**Passé du Centre.** - Cette passe est comprise entre le plateau de la Gamelle et la basse Barzic ; le plus petit fond est 3<sup>m</sup>70. La direction pour faire cette passe est celle-ci : l'alignement de la pyramide blanche construite contre le mur du Jardin des Capucins par le phare de la jetée du Raoulic (alignement D). On peut encore suivre l'alignement du moulin de Poulgoazec (qui est situé sur un petit mamelon dans l'est de l'entrée) par le petit corps de garde bâti sur la pointe de Plouhinec (alignement B). Ces deux alignements font passer tout près dans l'ouest de la bouée rouge de la Gamelle et ne doivent être suivis que si la mer est belle.

**Passé de l'Est.** - Le clocher d'Esquibien par le bas du chemin (alignement F) situé à la partie gauche de la plage de Trescadec donne la direction de cette passe, avec des fonds de 2 mètres ; on passe ainsi entre le plateau de la Gamelle et la côte, et on est conduit à l'ouvert du port. L'alignement de la Pyramide du Compas par celle de la Pierre du Chenal (alignement E) fait passer par 3<sup>m</sup>70 à toucher la bouée noire de la basse Fornic (2<sup>m</sup>90) qu'on laisse dans l'est, et le plateau de la Gamelle qu'on laisse dans l'ouest ; cet alignement rejoint celui d'Esquibien du clocher par le bas du chemin.

La limite sud du plateau entier de la Gamelle est donnée par :

La Vieille Batterie de la pointe Pénanenès, ouverte de la pointe de l'Ervily.

**Mouillages en rade d'Audierne.** - Le mouillage de la rade d'Audierne n'est pas tenable par mauvais temps. Les bateaux n'y séjournent que pour attendre l'instant favorable pour entrer dans le port, ou bien par beau temps.

- *Mouillage de grande rade*

- Limite Est : le clocher de Saint-Julien par le phare de la jetée du Raoulic.
- Limite Nord le Moulin de Lezangar par la Chapelle Sainte-Evette.

Il y a là à basse mer des fonds de plus de 5 mètres (sable et roche).

- *Petite rade*

- Limite Est : le clocher de St-Julien par le phare de la jetée du Raoulic.
- Limite Nord : Esquibien par le bas du chemin de la plage de Trescadec.

Les fonds sur cette rade ne sont que de 3<sup>m</sup>20 (sable).

**ENTRÉE DU PORT D'AUDIERNE.** - Par grosse mer au large, il ne faut jamais essayer d'entrer à Audierne par les passes du S.-E. de la Gamelle. Il faut toujours venir chercher la direction de la passe de Mauvais Temps. Si vous venez de l'Est ou de l'Ouest, il faut toujours conserver le rocher Goumoudoc ouvert de la pointe Feunteunot ; la Vieille est en même temps à gauche de ce rocher de la largeur apparente d'une voile.

Cet alignement vous tient en dehors de coups de mer de la pointe de l'Ervily et du plateau de la Gamelle.

*De nuit*, il faut toujours rester dans le secteur blanc renforcé de la Vieille. Il faut suivre la direction des deux phares de Kergadec et de Trescadec aussi exactement que possible de jour comme de nuit et ne quitter cette direction de jour que quand on a le clocher de Saint-Julien par le phare de la jetée, et, de nuit, quand on voit le feu de la jetée devenir rouge.

La barre assèche parfois de 0<sup>m</sup>30 et subit des changements.

Quand on fait route pour entrer, il faut gouverner sur le musoir de la jetée et on le range à quelques mètres. Après avoir dépassé ce musoir, on s'écarte à 10 mètres de la jetée afin d'éviter le premier banc de roches. Par le travers du trou, la jetée est saine en se tenant à 15 mètres. Aussitôt ce trou dépassé, on gouverne à moitié distance entre la pointe de Poulgoazec et le bout du vieux môle où est l'Abri-du-Marin, puis

on rallie la côte de Poulgoazec et on la range jusqu'à la jetée ; de là, on gouverne sur la cale du canot de sauvetage d'Audierne, en face. Du dehors jusqu'aux quais, le chenal est très sinueux et c'est surtout à la couleur de l'eau qu'on doit veiller si on craint de toucher. Il faut compter trouver des fonds d'au moins 1<sup>m</sup>20 (asséchant de 1<sup>m</sup>20) pour arriver à la fosse de Poulgoazec. Une vingtaine de bateaux peuvent rester à flot dans cette fosse, mais c'est en général encombré par ceux de Poulgoazec. Ils s'amarrent les uns sur les autres à quelques mètres du quai. Une autre fosse existe auprès du pont d'Audierne : quoique plus grande, elle est moins fréquentée ; les courants y sont gênants ; elle offre 2 mètres de profondeur ; un petit navire peut s'y amarrer, l'arrière au pont et l'avant sur la bouée blanche.

**Posées du port d'Audierne.** - Entre les cales, le fond le long du quai assèche de 1<sup>m</sup>30 sur une longueur de 108 mètres ; au nord des cales, la posée monte à 1<sup>m</sup>70 et à 2<sup>m</sup>60, sur une longueur de 100 mètres. Tout le long du quai nord, les posées sont plus élevées : 3<sup>m</sup>60.

On trouve à Audierne toutes les ressources nécessaires pour les pêcheurs. Plusieurs usines à sardines sont en exploitation au moment de la pêche.

On trouve à Audierne un bureau d'Inscription maritime, un bureau de Postes et Télégraphes, une station des chemins de fer départementaux, reliée à Quimper par Douarnenez et un petit chantier de construction.

**COURANTS.** - Dans la baie d'Audierne, à 1 ou 2 milles de terre, le premier flot porte au N.-N.-E. ; à 1 h. 30 de montée, il court E.-N.-E., puis à l'Est, puis à l'E.-S.-E., où il atteint sa plus grande vitesse qui est de 2 à 3 nœuds suivant les vents, en grandes marées. Au plein, le flot va S.-S.-E. Le jusant commence au sud, tourne ensuite par l'ouest pour finir au N.-N.-O.

Dans le port, le courant atteint à peu près 2 nœuds à mi-marée ; il perd sa force 1 heure avant et 1 heure après la pleine mer.

**Nota.** - Entre Audierne et le Raz, le courant de flot longe la terre ; entre l'anse du Loch et la pointe du Raz, il s'y établit dès la mi-jusant, soit 2 ou 3 heures plus tôt qu'au large des Basses-Piriou et Ninkinou, Nous avons expliqué avec détails précis, dans l'Almanach 1900, la force et directions des courants dans le petit Raz et le grand Raz.

*(Lire ci-après, les instructions pratiques pour franchir la barre d'Audierne par grosse mer.)*

## **Instructions pratiques pour passer barre par grosse mer**

*(Avec la collaboration de plusieurs patrons-pêcheurs d'Audierne.)*

L'entrée du port d'Audierne est difficile et très dangereuse par grosse houle, car la mer brise fortement sur la barre. les brisants commencent un peu en dehors, et par le travers, du bout de la jetée. Presque tous les accidents qui arrivent sont dus à ce que l'on veut entrer avant qu'il y ait assez d'eau, ou bien lorsque le jusant est établi. Ce n'est ni la force ni la direction du vent qu'il faut considérer, mais bien l'aspect et la force de la houle : plus d'une fois, par beau temps et vent de terre, la barre a été infranchissable. Plus d'une fois aussi, la barre, de très belle, devient mauvaise en une heure ou deux. Les bateaux qui fréquentent le port d'Audierne doivent tous avoir à leur bord des flotteurs de sauvetage ; une dépense de deux francs par homme ce n'est pas trop, n'est-ce pas, pour assurer la vie sauve !

Par grosse mer et en jusant la barre est presque toujours très dangereuse. N'essayez jamais alors d'entrer en jusant : vous risqueriez d'être rempli, roulé et rejeté dehors par la force du courant.

Donc, il faut toujours rentrer de flot. Il y a principalement deux moments favorables pour franchir les brisants de la barre :

1° A 2 heures de flot, parce que le plateau de la Gabelle à peine couvert, arrête un peu la grosse houle et qu'il y a fort courant de flot portant rapidement en dedans. Il faut, pour pouvoir se risquer à entrer à 2 heures de flot, que la mer ne soit pas «poussée», comme disent les pêcheurs du pays. Ils disent que la mer est «poussée» quand

la lame, après avoir brisé sur les Basses Pouldu et Barzic, met deux minutes à venir ensuite briser sur la barre de l'entrée. La mer n'est pas «poussée» si, après avoir brisé sur les basses, la houle met quatre minutes à venir briser sur la barre ;

2° Un autre moment où la barre est encore maniable, c'est à 4 heures de flot. Les brisants sont beaucoup plus forts, parce que la Gamelle, couverte, n'abrite guère plus; mais, en revanche, ils sont plus espacés et l'on a un peu plus le temps de trouver une embellie pour passer. Seulement, à 4 heures de flot le courant commence à détourner et à porter dehors : il faut bien en tenir compte !

En général, c'est la basse Barzic qu'on doit surveiller : si Barzic brise, n'essayez pas d'entrer avec un bateau sans pont ; vous seriez rempli et coulé.

On reconnaît encore que la barre doit briser, d'après les observations pratiques que voici : en approchant de la rade on observe la grosse houle qui passe sous l'embarcation : si cette grosse houle forme trois lames successives et que ces trois lames vous cachent les feux si c'est la nuit, ou la côte de Plouhinec si c'est le jour, pendant un intervalle de deux à quatre secondes, on est certain que les basses brisent, ainsi que la barre de l'entrée.

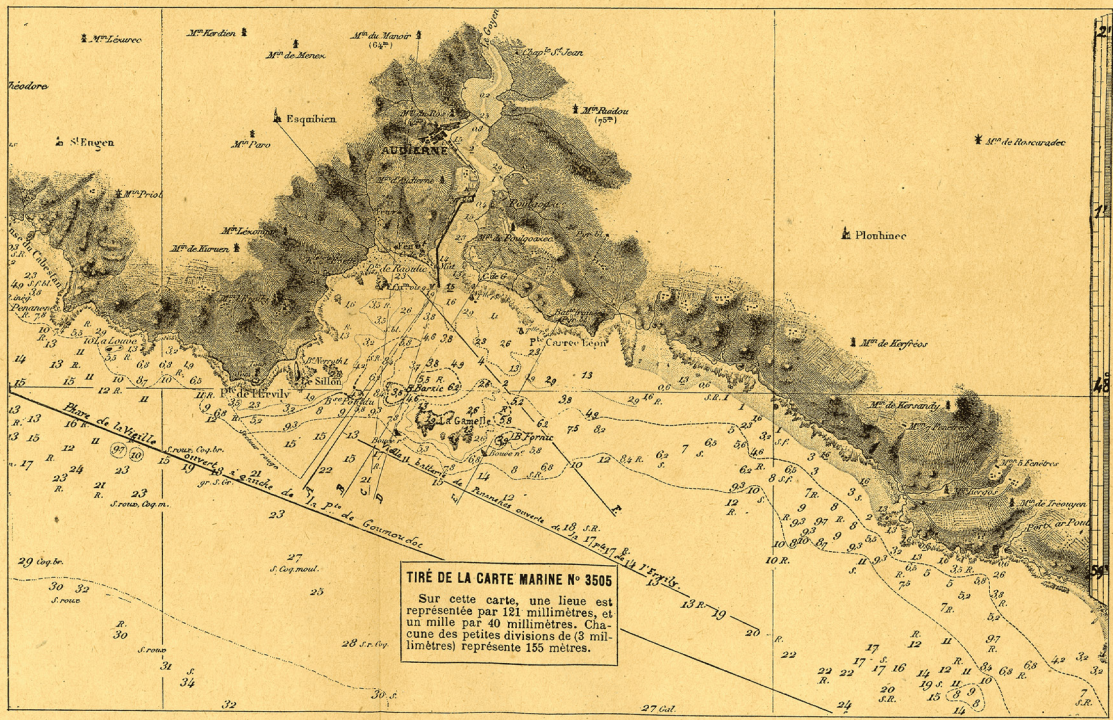
Pour guetter l'embellie près des brisants, il faut se tenir aux accores de la barre ; à l'aviron, s'il fait calme ou vent debout. On a toujours trop de vitesse pour franchir la barre ; si l'on rentre avec de la toile, on en aura le moins possible, et le grand mât toujours en bas ; si vous voyez déferler le brisant qui accourt derrière vous, amenez vite votre misaine, à sec de toile, et rehissez une fois le brisant passé.

On croise ainsi un peu en dehors de la barre et dès qu'on a jugé le moment favorable, on la franchit à l'aviron ; le courant de flot aidant, on est rapidement porté à l'abri en dedans. Pour les bateaux pontés, sloops ou côtres, il faut au contraire le plus possible de vitesse pour franchir la barre.

Quand un bateau de pêche, étant sur la rade, voit qu'il est dangereux d'essayer de rentrer dans le port et qu'il est impossible de tenir au mouillage, il peut faire côte sur les galets de Sainte-Evette. Pour cela, il se méfiera des brisants de la queue de Basse-Pouldu, et approchera du milieu de cette petite anse en se guidant sur l'alignement: le moulin de Lézangar par la chapelle Sainte-Evette ; le bateau ne sera peut-être pas perdu, et, sûrement, l'équipage sera sauvé.



**TIRÉ DE LA CARTE MARINE N° 987**  
 Sur cette carte, une lieue est  
 représentée par 121 millimètres et  
 un mille par 40 millimètres. Cha-  
 cune des petites divisions de 3 mil-  
 limètres (29) représente 155 mètres.



**TIRÉ DE LA CARTE MARINE N° 3505**  
 Sur cette carte, une lieue est  
 représentée par 121 millimètres, et  
 un mille par 40 millimètres. Cha-  
 cune des petites divisions de 3 mil-  
 limètres représente 155 mètres.

## INSTRUCTIONS DE PILOTAGE

### PARAGES DE TRÉGUIER - PASSES DE L'ENTRÉE

On peut considérer que l'entrée de la rivière de Tréguier commence à la Chaussée des Renauds à l'Ouest, et au plateau des Héaux à l'Est. Cette entrée forme une baie parsemée de nombreux plateaux de roches et traversée par de forts courants de marée portant Est ou Ouest. Par suite de ces courants traversiers, les passes sont très dangereuses par mauvais temps ; quand le courant porte au vent, la mer y est alors très grosse : il n'est pas rare de voir les brisants se rejoindre d'un plateau à l'autre. Par gros temps dans la partie Nord, un bateau à voile ne devra s'en approcher que s'il se croit assuré de pouvoir y entrer sans danger.

**LES APPROCHES DE L'ENTRÉE.** - En venant du large, par temps clair, on aperçoit d'abord les hautes terres de Plougrescan, dominées par la flèche de l'église de Plougrescan. A gauche, on distingue des îlots épars formant les Iles de Loaven, la Petite Ile et l'île d'Er ; cette dernière est surmontée d'une pyramide blanche appelée Amer de Men-Noblance. Les gros rochers de la chaussée des Renauds se remarquent en plus noirs sur ces terres. On voit ensuite entre les hautes terres la coupure très nette de la rivière de Tréguier, puis le phare de la Corne qui se projette en blanc, dans son milieu. A gauche, on distingue de très loin le mamelon arrondi de Créach ar Maout surmonté d'un sémaphore et, à droite, le clocher de Pleubihan ; enfin, sur la gauche, une langue de sable très basse sur laquelle on distingue un rocher carré très apparent appelé Men Buas. Cette langue de sable est terminée par de hautes roches déchiquetées appelées roches du Sark ; au large de ces roches on voit le plateau des Héaux, surmonté de la haute tour très apparente du phare des Héaux ; puis, aussi les Duonas, gros plateau rocheux qui paraît devant les terres de Créach ar Maout.

### NAVIGATION ENTRE LES HÉAUX ET PORT-BLANC.

Venant de l'Ouest, soit des Sept-Iles, de Perros ou de Port-Blanc, et se rendant à Tréguier, un bateau devra se maintenir au Nord du plateau du Four situé dans le N.-O. de Port-Blanc et de la Basse-Laërs (0<sup>m</sup>60), roche isolée située à 1 mille ½ environ dans l'Ouest de la Grande Pierre. Une bonne direction à suivre pour parer ces dangers est donnée par le clocher de la Clarté (grande flèche très apparente que l'on voit gauche du sémaphore de Ploumanac'h), tenu dans la première coupure à droite des hautes terres de l'île Tomé. (*L'île Tomé, située à l'entrée de Perros Guirec est très élevée à sa partie Nord, puis cette partie s'abaisse brusquement pour se relier par un intervalle bas, qui est la première coupure, à une partie rocheuse, de forme conique, qui s'abaisse ensuite pour former une deuxième coupure.*) Le clocher de la Clarté par la première coupure à droite des hautes terres de l'île Tomé fait passer au large de tous les dangers depuis la passe Est de Perros, et conduit si le temps est assez clair à un mille au Nord de la Jument des Héaux (3<sup>m</sup>20), signalée par une bouée rouge, eu coupant ainsi les alignements des passes de Tréguier.

Si vous allez à Tréguier, vous pourrez raccourcir soit en passant au Sud de la Grande Pierre par le Chenal de la Vache ou près de la pointe Nord de la Chaussée des Renauds avec l'alignement du Rocher Men Buas (gros rocher carré remarquable qui se projette sur la langue de sable du sillon de Talbert, vu à gauche de la Tourelle noire du Corbeau. (*Cette tourelle est la seule que vous verrez dans cette direction.*)) Vous atteindrez ainsi la direction de la Grande Passe de Tréguier.

**GRANDE PASSE DE TREGUIER.** - *De Jour* : Si vous venez du large ou bien si vous êtes sur l'alignement faisant passer au Nord de la Chaussée des Renauds, vous prendrez l'alignement de la maison blanche du Feu de Saint-Antoine par la maison du Feu de Port-la-Chaine (*ces deux maisons sont blanchies à la chaux et faciles à reconnaître*). En suivant cette direction, vous laissez : dans l'Est, la basse Crublent (1<sup>m</sup>30), signalée par une bouée noire, et le Corbeau signalé par une tourelle noire, ainsi que dans l'Ouest, la Chaussée des Renauds, grand plateau de roches ne couvrant jamais ; puis, la Pierre à l'Anglais (2<sup>m</sup>40), signalée par une bouée rouge ; un peu plus loin dans l'Ouest, les deux tourelles rouges des Grands Pen ar Guezec ; puis, un peu plus près du chenal, le Petit Pen ar Guezec (1<sup>m</sup>50), signalé par une bouée rouge. Arrivé auprès de cette bouée, vous prendrez l'alignement du côté droit de Roc'h Skevieg (*gros*

rocher qu'on voit derrière le phare de la Corne, reconnaissable à la petite tour blanche bâtie sur le côté droit), par le phare de la Corne ; puis, quand vous aurez la tourelle noire des Trois Pierres par le travers vous viendrez sur la droite pour passer mi-distance entre la tourelle rouge du petit Taureau et le phare de la Corne que vous laisserez à une cinquantaine de mètres. Dès que vous aurez dépassé la Corne vous viendrez un peu sur bâbord pour laisser par tribord la bouée rouge de la basse du Taureau, et vous rentrerez en rivière en tenant par l'arrière l'alignement de la tourelle des Trois Pierres par le phare de la Corne. De cette manière, vous avez ainsi laissé dans l'Est, la Luronne Blanche (1<sup>m</sup>40), les basses du Port Béni (0<sup>m</sup>20), la tourelle noire des Trois Pierres et la balise rouge qui marque le côté Est de ce plateau, puis les basses de la Corne situées à 25 mètres dans l'Ouest du phare (elles découvrent de 2<sup>m</sup>30 et de 2<sup>m</sup>), enfin le Roc'h Skeiviec qui est débordé dans l'Ouest par la basse du Skeiviec (0<sup>m</sup>70). Dans l'Ouest vous avez laissé la roche Dourouenès (5<sup>m</sup>10), signalée par une balise rouge, le Crapaud (3<sup>m</sup>90) signalé par une balise rouge, le banc de la Pie (1<sup>m</sup>30), le Petit Taureau signalé par une tourelle rouge, les Taurillons (3<sup>m</sup>20), signalés par une balise rouge, le banc du Taureau s'étendant dans l'Est du rocher le Taureau et terminé à son extrémité S. E. par la basse du Taureau (1<sup>m</sup>50), signalée par une bouée rouge, enfin la roche Laouënan ou Tête Jaune (4<sup>m</sup>), signalée par une balise rouge.

*De nuit.* - Si vous entrez de nuit à Tréguier, vous suivrez d'aussi loin que vous l'apercevrez l'alignement du feu rouge de Saint-Antoine par le feu blanc du Port de la Chaîne, puis, dès que vous verrez le feu de la Corne apparaître vert, vous viendrez sur tribord et vous gouvernerez sur ce feu en veillant en même temps la tourelle des Trois Pierres ; dès que vous aurez cette tourelle par le travers, vous tâcherez de passer à 50 mètres du phare de la Corne, puis quand vous aurez ce phare par le travers vous viendrez sur bâbord mettre l'arrière dans le secteur blanc de ce phare, ce qui vous conduira à l'entrée du chenal intérieur. Le chenal intérieur n'est praticable que par nuit très claire. Vous pourrez mouiller en vous maintenant dans le secteur blanc de la Corne après avoir dépassé la bouée de la Basse du Taureau, ou, quand le feu blanc du Port de la Chaîne se masque par la pointe Saint-Laurent ; on est là par des fonds de 8<sup>m</sup> à basse mer. La grande passe a toujours de l'eau, car les moindres fonds sont de 6<sup>m</sup>50 dans le Nord des Basses du Port-Béni. Par gros temps, et quoique la mer y soit très dure, c'est dans cette passe et en profitant du courant favorable qu'on aura le moins de risque d'être roulé par les brisants quand les vents sont de la partie Nord, car, par ces vents, les autres passes sont alors impraticables.

**PASSE DU N.-E.** - Cette passe n'est praticable que de jour seulement et par beau temps car les brisants du plateau de Roc'h-Hir la rendent infranchissable par les brises fraîches de l'Ouest au N.-E. par le Nord, Les plus petits fonds sont de 1<sup>m</sup>90 à basse mer. Venant du large, il faut gouverner sur la flèche de la cathédrale de Tréguier qu'on voit sur le haut des terres dans le fond de la rivière, vue entre les deux tourelles rouges des Pen ar Guezec ; cet alignement fait passer à toucher la bouée rouge qui signale la Petite Jument (1<sup>m</sup>) qu'on laisse dans l'Est ; quand on est par le travers des Epées de Tréguier, on vient sur bâbord pour prendre l'alignement de la flèche de Tréguier par la tourelle blanche du Roc'h Skeiviec. On doit suivre cette direction jusqu'à la bouée rouge de la basse du Taureau pour prendre ensuite l'alignement de la tourelle des Trois Pierres par le phare de la Corne, ce qui conduit en rivière. On a ainsi traversé la chaussée de Roch-Hir par 2<sup>m</sup>60 d'eau, puis on a passé entre les Grands et Petit Pen ar Guezec et traversé le banc de la Pie par 1<sup>m</sup>50. Si on voulait conserver des fonds de 2<sup>m</sup>60, il faudrait prendre l'alignement des deux feux de St-Antoine et de Port la Chaîne et continuer comme il a été dit pour la grande Passe.

**PASSE DE LA GAÏNE.** - Cette passe a son entrée située entre le plateau des Héaux et la pointe Nord des roches du Sark. Elle permet aux bateaux venant du N.-E., de se rendre dans la rivière de Tréguier en se tenant à l'abri des plateaux qui s'étendent à l'Ouest des Héaux de Bréhat. Le plus haut fond de cette passe est appelé Pont de la Gaïne et il n'est couvert que de 0<sup>m</sup>30 à basse mer.

La direction de la Passe de la Gaïne est donnée par l'alignement dit mur-amer de Plougrescan par le mur-amer de Men-Noblance. (Le mur-amer de Plougrescan se voit à mi-côte à droite du clocher de Plougrescan, et au-dessous d'une grande maison formant le côté gauche d'un groupe de maisons situé sur le haut des terres ; l'amer de Men-Noblance est bâti sur un mamelon formant le côté gauche de l'île d'Er.) L'amer de Plougrescan n'étant pas très visible surtout l'après-midi, il suffira de tenir la maison par l'amer de Men-Noblance, ou bien Men-Noblance à gauche du Colombier (gros rocher rond et bien régulier situé à la partie Sud du plateau des Duonos) en approchant de ce rocher,

on voit généralement le mur-amer. Quand vous aurez dépassé le Colombier et sa basse (1<sup>m</sup>60) vous prendrez, pour raccourcir, l'alignement du phare des Héaux par le Colombier et vous arriverez ainsi dans l'alignement du côté droit du Skeiviec par le phare de la Corne ; vous continuerez en vous conformant aux instructions données pour la Grande Passe pour entrer en rivière. Les principaux dangers qui bordent la passe de la Gaine sont :

**Au Nord :** Tout le plateau des Héaux, les basses des Héaux, très près du chenal, le plateau des Duonos et la basse du Colombier (1<sup>m</sup>60). **Au Sud :** La basse de la Gaine (0<sup>m</sup>30), une basse de 0<sup>m</sup>60 et, plusieurs autres qui débordent dans le N.-O. l'extrémité du sillon de Talber, enfin le Pont de la Gaine que l'on traverse par des fonds de 0<sup>m</sup>30 et dont la plus haute tête située à la partie Est, découvre de 2<sup>m</sup>20.

Venant du large, vous pourrez encore entrer directement à Tréguier si le temps est beau en tenant Roc'h Pighet (*gros rocher noir qui apparaît parmi les terres de l'anse située entre le phare de la Corne et le Port de la Chaîne*), ouvert de trois fois sa grosseur à gauche des tourelles des Pen ar Guezec. Si vous êtes bien en alignement, vous remarquerez en même temps un bois noir et touffu à droite de Roc'h Pighet de la largeur de la roche. Cet alignement fait passer sur la roche Q'eyn Enès Eerch (5<sup>m</sup>80), à 200 mètres à l'Ouest de la tourelle du Corbeau, et coupe la direction de la Grande Passe ; passer à 100 mètres à l'Est de la tourelle Sud des Pen ar Guezec et rejoindre ainsi l'alignement de la flèche de Tréguier par la tourelle du Skeiviec.

**LIMITE DES PLATEAUX.** - Un bateau, obligé de louvoyer pour atteindre l'entrée de Tréguier, ne devra pas rentrer en dedans des limites suivantes :

1° Le clocher de Penvenan (gros clocher sans flèche situé à l'Est de Port-Blanc) vu par le rocher Toulbine (petit rocher noir remarquable par une tête carrée ayant l'apparence d'une cheminée de maison) ; cet alignement limite, à l'Ouest, la Grande Pierre ;

2° Le sémaphore de Créac'h ar Maout, à gauche de la Vache (*gros rocher ayant comme une bosse sur son sommet et situé dans le Nord de l'Île d'Er*) ; cet alignement limite au Nord, la Grande Pierre ;

3° Le sémaphore de Port-Blanc par la Grande Pierre et le rocher Men Buas ouvert de trois fois sa grosseur à gauche de la tourelle du Corbeau ; ces deux alignements limitent au N.-O. et au N.-E., la Chaussée des Renauds ;

4° Le moulin de l'Île (situé sur les hautes terres de gauche) caché par la butte du Sémaphore de Creac'h ar Maout. Cet alignement limite au N.-E., le plateau du Corbeau et les basses de Roc'h Hir, et conduit dans la passe du N.-E.

**CHENAL DE LA VACHE.** - Venant de l'Ouest on pourra se rendre directement à Tréguier par ce chenal en passant au Sud de la Grande Pierre et des Roc'h Nor Laïer. Il faut, pour pratiquer ce chenal, une connaissance approfondie des marques et avoir surtout vent portant. Un patron étranger ne devra s'y engager qu'aux environs de la pleine mer. - En venant de l'Ouest vous longerez la côte en tenant le sémaphore de Creac'h ar Maout à gauche du Château (*grande roche déchaquetée qui termine la pointe de Plougrescan*) ; arrivé dans le Nord du rocher Toulbine vous prendrez l'alignement du phare des Héaux, ouvert de sa hauteur à gauche de la tourelle noire du Corbeau, et dès que vous verrez le clocher de Pleubihan par le phare de la Corne et à droite des roches de Graou-Ouelen, vous viendrez sur tribord ramener le sommet de la Vache par la roche Ouest des Ploumouziou (*cette roche est située dans l'Ouest de la Vache, elle est conique et blanchie*) ; cet alignement vous conduira à cent mètres des Ploumouziou, que vous contournez ainsi que la Vache à une trentaine de mètres, puis vous atteindrez les passes déjà citées en vous guidant sur l'alignement de la Grande Pierre bien à droite de la Vache. En suivant ces alignements vous aurez ainsi passé par des fonds de 3<sup>m</sup>50. Si vous vous engagez dans ce chenal aux environs de la pleine mer, comme la direction de la Vache par la roche Ouest des Ploumouziou demande une connaissance approfondie de ces parages, vous suivrez directement, dès qu'il se présentera, l'alignement du phare des Héaux par la tourelle du Corbeau. Cet alignement très visible vous conduira près du rocher Winegao (5<sup>m</sup>10) ; et vous ferez route pour contourner la Vache comme il a déjà été dit. Il est bien entendu qu'on ne peut suivre cet alignement qu'aux environs de la pleine mer car il fait passer sur la Bosse (6<sup>m</sup>20). Les dangers qui bordent le chenal sont tout près de la direction, et il faut suivre exactement les alignements, surtout à l'ouvert du chenal, pour bien parer



la Bosse (6<sup>m</sup>20), la basse de la Bosse (1<sup>m</sup>50), et la pointe Nord des Roches Graou Ouelen. Vous pourrez encore atteindre ce chenal en passant à mi-distance entre la Grande Pierre et Roc'h Nor Laïer en vous guidant sur l'alignement du haut sommet de l'île Loaven par le rocher Men Allan.

**CHENAL A TERRE DE L'ILE LOAVEN.** - Le fond de ce chenal est élevé de 4<sup>m</sup>50. Cette passe est d'une grande utilité pour les bateaux de pêche du pays, mais elle ne peut guère servir qu'au moment de la pleine mer à un bateau venant de l'Ouest et voulant raccourcir pour se rendre dans la rivière de Tréguier, ou être plus vite à l'abri.

Venant de l'O. ou du N.-O., il faut suivre l'alignement du clocher de Pleubihan par le phare de la Corne et à droite des roches de Graou Ouelen ; cet alignement limite au S.-O. le plateau de la Grande Pierre. Il vous conduira tout près des roches Graou Ouelen, puis vous viendrez doucement sur tribord contourner ces roches et passer à mi-distance entre elles et la pointe du Château et vous conserverez le cap sur le phare de la Corne qui sera à droite de Petite Ile. Dès que vous verrez la Grande Pierre détachée à droite des roches de Graou Ouelen, vous viendrez sur tribord pour passer à mi-distance entre la Pierre du Chenal et la terre ; vous ferez une route parallèle à la côte en conservant le cap sur la pointe Tourot (*cette pointe est la première à droite et au S. O. de l'île Loaven*), qui sera en même temps en alignement avec Roch Ruz (10<sup>m</sup>). Vous passerez ainsi à 100 mètres des trois pointes que vous rencontrez après avoir passé la Pierre du Chenal. Arrivé au travers de la troisième pointe, vous ferez route sur la partie droite de l'île Loaven, puis vous viendrez passer entre Roc'h Ruz et l'île Loaven en conservant par l'arrière l'alignement de la Grande Pierre se cachant par le côté gauche de la Pierre du Chenal, puis vous viendrez passer à un peu moins de 100 mètres de la pointe Tourot en vous guidant sur l'alignement du rocher Men Allan par le côté droit du rocher de 10<sup>m</sup>70, qui est le plus à gauche de l'île Loaven ; ensuite vous suivrez le moulin Tourot (situé un peu à l'Est de l'amer de Plougrescan), ouvert de trois fois sa largeur à gauche de la petite maison située sur la pointe Tourot ; cet alignement vous conduira à couper celui de la Tourelle des Trois Pierres par le phare de la Corne ; à ce moment vous pourrez faire route à mi-distance entre les balises de Roc'h Sili et de Roc'h Seigle pour prendre le chenal intérieur de la rivière.

Il est bien entendu que nous n'indiquons que les marques les plus pratiques pour faire ce chenal. Nous laissons de côté certains alignements difficiles. L'avantage de ce chenal est considérable surtout par gros temps de l'Ouest. Un patron qui se sentira certain de bien suivre l'alignement du clocher de Pleubihan par le phare de la Corne et à droite des roches de Graou Ouelen, évitera ainsi la Bosse (6<sup>m</sup>20), la basse de la Bosse (1<sup>m</sup>50) et la Petite Bosse (3<sup>m</sup>70) ; il trouvera aussitôt en dedans de la pointe du Château la mer calme et il pourra aller tranquillement à l'échouage s'il le désire, en se guidant sur les indications qui sont données plus haut, et venir mouiller sur les fonds de sable auprès des barques du pays dans une des anses de la côte.

**VIVRES.** - On peut faire de l'eau à la plage qui se trouve dans le S.-O. de Roc'h la Neige. Pour se procurer quelques vivres, il faut s'adresser à la maison qui se trouve sur cette plage ; on vous y donnera les renseignements nécessaires.

**COURANTS A L'ENTREE DE TRÉGUIER.** - Le courant de flot vient de l'Ouest en longeant la côte et traverse la Chaussée des Renauds pour porter ensuite sur les plateaux des Héaux, de Roc'h'ir et des Duonos ; la vitesse moyenne est de trois nœuds en grandes marées. La mer est démontée aux environs des Renauds lorsque le courant porte au vent. Ce n'est que dans le Sud de cette chaussée que le courant se courbe pour porter en rivière, ou il atteint une vitesse de deux à trois nœuds à mi-marée. Le flot s'établit le long des plateaux de l'entrée une demi-heure après le moment du bas au rivage pour cesser à la pleine mer. Près de terre et entre les roches, il commence une heure avant le bas de l'eau, mais il n'est dans toute sa force qu'à la mi-montée. Dans la rivière il commence à l'heure de la basse mer pour cesser une demi-heure avant la pleine mer.

Le courant de jusant suit des directions opposées à celles du flot. Le long des plateaux de l'entrée il s'établit trois quarts d'heure avant le moment du plein au rivage, et cesse à basse mer. Sa vitesse est quatre nœuds. Il y a donc aux environs des plateaux environ trois quarts d'heure d'étalement après le moment de la pleine mer, et après celui de la basse mer. Dans la rivière, le courant atteint une vitesse de deux à trois nœuds à la mi-baissée. Il se fait sentir aussitôt après le plein, et cesse une demi-heure après le bas de l'eau.

Dans le chenal de la Vache, les courants atteignent cinq à six nœuds, mais sans produire de remous dangereux.

**PORT-BENI.** - Ce petit port d'échouage est situé dans l'Ouest de la presqu'île Saint-Laurent, et dans l'Est de Roc'h Skeiviec. Le chenal d'entrée est facile d'accès. Pour s'y rendre, vous viendrez passer à mi-distance entre la balise rouge des Trois Pierres et la balise noire Notar ; puis vous ferez route vers le Sud en tenant par bâbord la balise noire de la Roche Marchande que vous laisserez sur la gauche à petite distance, puis vous laisserez sur tribord la balise rouge de Tossenyt et la balise de Scaubeck (rouge), et vous passerez entre cette dernière balise et la côte ; vous arriverez ainsi à Port-Béni. L'échouage se fait sur des fonds de 5<sup>m</sup> ; on y est bien abrité des vents du large par tous les rochers qui l'entourent.

**POUR REMONTER LA RIVIÈRE JUSQU'A TREGUIER.** - Suivez, comme il a été dit, la tourelle des Trois Pierres par le phare de la Corne et laissez sur bâbord la bouée noire de la Basse Guariviniou (3<sup>m</sup>20), quand vous serez par le travers de cette bouée, il ne vous restera plus qu'à gouverner de manière à passer à mi-distance entre les balises noires et rouges qui signalent le chenal de la rivière. Lorsque vous approchez de la pointe Saint-Laurent, passez à 30 mètres de cette pointe et de la côte ; puis, gouvernez ensuite entre les deux balises de Kerantrès et de Barzic. Aussitôt ces balises dépassées, on arrive devant le quai de Tréguier.

**TREGUIER.** - Le port de Tréguier n'est guère fréquenté que par des caboteurs et quelques navires. L'échouage se fait le long des quais sur des fonds de 3<sup>m</sup>40 à 4<sup>m</sup>10 au quai neuf, sur de la vase. Plus au Sud les posées sont plus dures, elles sont élevées de 4<sup>m</sup>30 le long du vieux quai et de 5<sup>m</sup>80 au Sud de la cale.

Tréguier offre toutes les ressources habituelles. Il y a à Tréguier un bureau d'inscription maritime, un bureau de poste, et un chemin de fer départemental relié au réseau de l'Ouest, par Plouec et Guingamp, ou par Perros-Guirec et Lannion.